

Printemps des Poètes - Luxembourg
Concours Jeune Printemps



Revue de Presse 2013

Preisverleihung im Rahmen des zweiten „Concours Jeune Printemps“ in der Abtei Neumünster

In der Poesie gibt es keine Verlierer



Foto: Isabella Finzi

Die jungen Poeten

Nicole Schreiner

Wie schon im letzten Jahr hat die Vereinigung „Le Printemps des Poètes – Luxembourg“ (PPL) einen Wettbewerb für junge Dichter und Dichterinnen aus Luxemburger Sekundarschulen organisiert. Der „Concours Jeune Printemps“ verzeichnete auch dieses Mal einen großen Erfolg: 149 Schüler und Schülerinnen aus elf Schulen hatten daran teilgenommen.

Am Montag fand in der Abtei Neumünster die Preisverleihung statt, bei der insgesamt 20 Jugendliche ausgezeichnet wurden. Eine Jury wählte aus allen Beiträgen die schönsten Gedichte aus.

Dieses Jahr hatten diese Aufgabe die PPL-Mitglieder Nico Helminger, Marie-Anne Lorgé und Sonia da Silva, der Poet Lambert Schlechter und Jérôme Netgen aus der Escher Kulturfabrik.

Bei 202 Gedichten war ihnen die Entscheidung nicht leicht ge-

fallen. Wie Nico Helminger, nachdem PPL-Präsident Bruno Théret alle Anwesenden willkommen geheißen hatte, in seiner Rede zu Beginn des Events hervorhob, gibt es in der Poesie keine Verlierer: Alle, die in der heutigen Gesellschaft, in der vieles nur noch Ware sei, gerne dichten, kreativ seien und sich engagieren, seien in seinen Augen Gewinner. Und trotzdem musste die Jury eine Auswahl treffen.

Die Preisträger

In der ersten Kategorie wurden elf Preisträger ausgewählt: Geofroy Vileyn, Eva Kheder, Julia Barton, François de Tournemire, Johanna Lindberg, Julie Lubken, Céline Popov, Camille Dardalhon, Zoé Baxevanidis (3. Preis), Ilona Pataki (2. Preis) und Ioanna Bagia (1. Preis).

Die neun Laureaten in der Kategorie der über 15-Jährigen waren Patrick Faber, Marcelina

Szuba, Raquel Araujo Almeida, Lucia Colombo, Carole Schmit, Mélanie Garcia, Ilda Sabotic (3. Preis), Stefan Köpke (2. Preis) und Solange Muller (1. Preis).

Alle 20 Auserwählten bekamen von Kulturministerin Octavie Modert ein Diplom und ein Buch für ihre beachtenswerte Leistung überreicht. Nach der Verkündung der Gewinner hatten die Schülerinnen und Schüler auch die Möglichkeit, ihre Gedichte vorzulesen, deren Stil enorm variierte. Es gab Verse und Prosa, Kalligramme (sogenannte „Figurgedichte“) und Haikus. Manche Gedichte waren humorvoll, andere sentimental und nachdenklich stimmend. Es ist bemerkenswert, wie talentiert die jungen Teilnehmer/innen sind. Ihre Gedichte berühren.

Die drei ersten aus beiden Kategorien haben außerdem die besondere Gelegenheit, ihre Gedichte beim diesjährigen „Printemps des Poètes“, der vom 12. bis 14. April stattfindet, vorzutragen.

To the most delightful mystery

If my appreciation for you was a droplet then the universe would burst open of floods every day.

If my respect for your exquisite excellence was a lie then the world would be too honest a place to live in.

If the tenderness that I have saved for you among all people could be spread, then there'd be no envy, no crime, no hatred, no potential dead.

If my love for you that you crushed you had thrown from above the Earth, where you sit and watch us suffer then the world, dear, would be a far better place.

Ioanna Bagia, 1. Preis in der Kategorie der unter 15-Jährigen

Mute

What if people couldn't talk?
If they had no voice at all?

No laughs of joy in the park
No cries of fear in the dark
No soft whispers from my love
No loud snarls from angry men

What if music wasn't loud?
Would it take your smile away?

You don't hear a single sound
You can't sing a single word
You won't drop the bass no more
There's no melody at all

What if poems didn't tell
The tale that needs to be told

Would it turn the world we know
To more lifeless misery?
Or would everything just be
Like the story of you and me?

Solange Muller (16), 1. Preis in der Kategorie der über 15-Jährigen

«Printemps des poètes Luxembourg»

La pousse des jeunes plumes

149 lycéens mobilisés pour le deuxième concours «Jeune printemps»



Responsables et récompensés autour d'Octavie Modert lors de la remise des prix du concours «Jeune printemps» 2013.

(PHOTO: GUY IALLAY)

Lancé en 2012, le concours «Jeune printemps», un concours de poésie s'adressant aux lycéens du Grand-Duché, vient de vivre une nouvelle édition qui a connu un très franc succès.

149 jeunes de 11 établissements scolaires (Lycée Robert Schuman, Hubert Clément, Fieldgen, Ecole européenne Kirchberg et Mamer, Lycée de garçons Esch, Athénée de Luxembourg, Lycée classique de Diekirch, International School of Luxembourg, Lycée Aline Mayrisch, LTMA Lameda-leine) ont participé au concours

«Jeune printemps», soumettant au jury quelque 202 poèmes en six langues (allemand, anglais, français, portugais, italien, polonais) et s'appuyant pour la plupart sur le thème/titre du Printemps des poètes «Les voix du poème». A titre de comparaison: pour la première édition du concours 80 élèves venant de huit établissements avaient présenté 102 textes.

Le jury 2013 était composé de Nico Helming, président, Marie-Anne Lorgé et Sonia da Silva, tous trois membres du Printemps des Poètes, du poète Lam-

bert Schlechter et de Jérôme Netgen de la Kulturfabrik. Il a distingué onze lauréats dans la catégorie moins de 15 ans et neuf lauréats dans la catégorie plus de 15 ans. Trois Prix ont été décernés dans chaque catégorie.

C'est au cours d'une cérémonie à l'abbaye de Neumünster en présence de la ministre de la Culture Octavie Modert et du président du Printemps des Poètes Bruno Thérêt que les résultats ont été dévoilés mardi soir.

Au fil de la soirée il fut question de la place de la poésie en ce temps de crise que nous connais-

sons et du rôle essentiel qu'elle peut jouer dans la formation des valeurs et l'éducation des jeunes. Les professeurs furent encouragés à poursuivre le travail aux côtés des jeunes et les lycéens furent félicités pour leur enthousiasme et leur inventivité.

Après la remise de leur diplôme accompagné pour chacun d'un recueil de poésie, les lauréats montèrent sur scène pour lire leurs textes, poèmes en vers ou en prose, formes classiques ou formes courtes, témoignant de leur travail sur les mots et de leur créativité.

Voix du poème: les jeunes lauréats

■ Récompenses en catégorie moins de 15 ans

Le Premier prix du concours «Jeune printemps» a été attribué, dans la catégorie des moins de 15 ans, à Iona Baggia (13/14 ans, 9^e, International School Luxembourg, professeur: The resa Lee) pour son texte intitulé «The most delightful mystery (et autres)»
2^e prix: Ilona Pataki (11 ans, 1^{er} enb, Ecole européenne, classe de Monsieur Duncombe) pour son texte «Stationary»
3^e prix: Zoë Bavevanidis (12 ans, Lux 2, Ecole européenne de Mamer, professeur James Leader) pour son texte «Epistle to the Survivors»
4^e: Camille Dardahon (11 ans, SIFra, Ecole européenne, professeur Marie-Laure Sultan) pour «Les bruits de la semaine»
5^e: Céline Popov (14/15 ans, 6^e CMG Athénée de Luxembourg, professeur d'allemand: Vicky Stoll) pour «Die Trauer»
6^e: Julie Lubken (12 ans, Ecole européenne de Mamer, professeur d'anglais: James Leader) pour «Swiss Dreams»
7^e: Johanna Lindberg (14 ans, S4sww, Ecole européenne, professeur Marie-Laure Sultan) pour «Poet Voices»
8^e: François de Tournemire (14 ans, S4Fr4, Ecole européenne, professeur Mme Gigot) pour «Le silence (calligramme)»
9^e: Julia Barton (11 ans, 1^{er} enb, Ecole européenne, professeur M. Duncombe) pour «Voices in my head»
10^e: Eva Kheder (14 ans, S4Fr4, Ecole européenne, professeur: Mme Gigot) pour «Mon étoile» (calligramme)
11^e: Geoffroy Vilejyn (14 ans, S4Fr, Ecole européenne, classe de Madame Gigo) pour «La nature s'endort» (haïku)

■ Récompenses en catégorie plus de 15 ans

Le Premier prix du concours «Jeune printemps» a été attribué, dans la catégorie des plus de 15 ans, à Solange Muller (16 ans, 3^e A, lycée Robert Schuman, professeur: Anne-Marie Reuter) pour son texte intitulé «Mute»
2^e prix: Stefan Köbke (16 ans, 3^e A, lycée Robert Schuman, professeur: Anne-Marie Reuter) pour son texte «The Power of Poetry»
3^e prix: Ilda Sabotic (17 ans, 2^e A, Lycée de garçons à Esch) pour son texte «La Plume et Poèmes»
4^e: Mélanie Garcia (18 ans, 3^e A, lycée Robert Schuman, professeur: Anne-Marie Reuter) pour «His clement, calm, comforting voice»
5^e: Carole Schmit (17 ans, 3^e A, lycée Robert Schuman, professeur: Anne-Marie Reuter) pour «Voices of a poem»
6^e: Lucia Colombo (17 ans, 3^e B, Athénée de Luxembourg, professeur: Vicky Stoll) pour «Der Tod»
7^e: Raquel Araujo Alkmeida (14 ans, Ecole européenne, professeur: Mme Gigot) pour «Survivre»
8^e: Marcelina Szuba (classe: SPL a 6, Ecole européenne, professeur: Bozena Mladecka) pour «Thunderbolts and Soundeffects»
9^e: Patrick Faber (16 ans, 3^e A, lycée Robert Schuman, professeur: Anne-Marie Reuter) pour «Nightmares and Dreamscapes»

Jeunes plumes

Concours Jeune Printemps

La 2^e édition du concours a connu un plein succès. 149 jeunes talents de 11 lycées du pays ont donné voix au poème...

Lancé l'an dernier alors que le Printemps des poètes Luxembourg (PPL) fêtait ses cinq ans, le Concours Jeune Printemps vient de vivre sa deuxième édition. Sur le thème «les voix du poème», 149 jeunes plumes ont relevé le défi, seules ou en classe, utilisant leur langue ou la langue de l'autre, à l'image de ce pays multilingue et polyphonique qu'est le

Luxembourg. Les lycéens ont écrit 202 poèmes en six langues (anglais, français, allemand, portugais, italien, polonais), les ont soumis au jury, présidé par Nico Helming, nouveau directeur artistique du Printemps des poètes, et composé de Marie-Anne Lorgé et Sonia da Silva, membres du PPL, du poète Lambert Schlechter et de Jérôme Netgen, qui a récompensé 20 lauréats dans deux catégories, les moins et les plus de 15 ans.

Polyphonie

La remise des prix du concours s'est déroulée mardi soir à l'occasion d'une soirée de lectures des lauréats en présence d'Octavie Modert, ministre de la Culture, qui a fait

l'éloge de «*ces jeunes magiciens du mot*», relevant qu'*«il n'y a que des gagnants, lauréats ou non»*.

Nico Helming a parlé de la difficulté du jury à choisir et surtout de son bonheur à découvrir ces voix différentes. «*déliçates, sensibles, humoristiques ou extravagentes*», cette floraison de poèmes pluriels, en prose ou en vers, haïkus ou calligrammes. Il a encouragé les jeunes à continuer à lire et à écrire, «*à être des voix du poème dans ce monde où le langage est de plus en plus simplifié et la créativité reléguée à la marge, dans ce monde où la poésie est une des grandes valeurs refuges de la spiritualité humaine*».

Occasion aussi pour Bruno Théret, président d'un PPL qui vient de signer la charte

de la Diversité, de rappeler que le travail avec les jeunes et la valorisation des talents est une des missions prioritaires de l'association, soulignant l'importance de la poésie dans la formation des valeurs et dans l'éducation des jeunes, remerciant les «*plumes en herbe qui entrent dans ce monde merveilleux des mots et du partage*».

Ioanna Bagia, Ilona Pataki, Zoé Baxevanidis, Solange Muller, Stefan Köbke et Ilda Sabotic, premiers lauréats des deux catégories, partageront la scène avec les 12 poètes invités du 6^e Printemps, qui essaiera les 12, 13 et 14 avril prochains dans l'espace public... et dans les lycées où les jeunes dialogueront avec les poètes.

KARINE SITARZ



2^e Concours Jeune Printemps



Ses poèmes sur l'amour vont directement au cœur

LUXEMBOURG - Les trois poèmes d'Ionna ont été primés lors du 2nd concours de poésie «Jeune Printemps».

Elle n'y croyait pas, et pourtant, elle a bien gagné. Depuis hier après-midi, Ionna Bagia, 13 ans, est l'une des 20 lauréats du second concours «Jeune Printemps», un concours de poésie destiné aux lycéens de 12-15 ans et aux plus de 15 ans. La jeune Grecque, élève en 3^e année de secondaire à la St George International School, à Hamm, a gagné le premier prix dans la catégorie «12-15 ans».

«C'est la première fois que je participe à ce genre de concours», dit-elle. Ioanna s'est inscrite à la dernière minute. «Ma mère m'en a parlé, j'avais déjà écrit entre sept ou huit poèmes et le 1^{er} mars j'ai envoyé ma candidature», affirme-t-elle. Les larmes de



Les poèmes d'Ionna, qu'elle a lus lors de la remise des prix, évoquent en anglais l'amour et l'émotion.

joie aux yeux, Ionna confie qu'elle ne pensait pas voir ses trois poèmes retenus.

«J'ai été surprise lorsque j'ai reçu le mail de sélection, je pensais que mes textes n'étaient pas assez bien pour

être sélectionnés», avoue-t-elle. Rédigés en anglais et en vers, «Departure» («Départ»), «The thought of your loss is too heavy grief» («La pensée de te perdre est un trop lourd chagrin») et «To

the most delightful mystery» («Au plus délicieux des mystères») évoquent l'amour. Admiratrice du poète anglais John Keats et de Lord Byron, elle voudrait devenir poétesse.

Aude Forestier

20 junge Poeten ausgezeichnet

LUXEMBURG – 149 Gymnasiasten nahmen an der zweiten Ausgabe des Wettbewerbs für junge Dichter "Jeune Printemps" teil. Am Dienstagabend fand die feierliche Preisübergabe für die 20 Gewinner statt.



Die Gewinner des Wettbewerbs "Jeune Printemps" mit Kulturministerin Octavie Modert. (Bild: Tageblatt/Isabella Finzi)

Von wegen verstaubte Dichterkunst und Schüler, die sich nicht für Literatur erwärmen lassen: Die Teilnehmezahlen der zweiten Ausgabe des Wettbewerbs "Jeune Printemps" für Schüler aus den Lyzeen im Land stieß auf großes Interesse bei den Gymnasiasten. Bei einer feierlichen Zeremonie am Dienstagabend in der Abbatte Neumünster wurden die besten Autoren von Kulturministerin Octavie Modert und dem Präsidenten von "Printemps des Poètes", Bruno Théret, ausgezeichnet. Die jungen Autoren lieferten im Anschluss eine Kostprobe ihres Könnens.

Die Jury mit Präsident Nico Helminger und den Mitgliedern Marie-Anne Lorgé und Sonia da Silva, Mitglieder von "Printemps des Poètes", sowie Lambert Schlechter und Jérôme Netgen von der Kulturfabrik suchte die besten Werke aus. Ausgewählt wurden 11 Laureaten in der Kategorie "Unter 15 Jahren" und 9 Gewinner, die über 15 Jahre alt sind. In jeder Kategorie gab es jeweils drei Preise.

An der Ausgabe 2013 nahmen insgesamt 149 Schüler aus 11 Lyzeen teil. Sie reichten insgesamt 202 Gedichte in sechs Sprachen - Deutsch, Französisch, Englisch, Portugiesisch, Italienisch und Polnisch – zum Thema "Les voix du poème" ein. "Zum Vergleich 2012, bei der ersten Auflage des Literatur-Wettbewerbs machten Schüler aus acht Lyzeen mit und reichten 102 Texte ein.

(ds/Tageblatt.lu)